

中国传统文化在大学英语教学中的融入途径

朱 林

(河南理工大学外国语学院 454000)

摘 要: 加强国与国之间的沟通与合作是新时代背景下得到各国广泛认可的事情。虽然世界上说汉语的人最多,但使用范围最广的是英语,英语是全球化交流中的重要语言,在世界文化、贸易交流中扮演着媒介的角色。为了在大学英语中加强我国的传统文化内容,使学生能够在未来跨文化交流合作中可以肩负起中华文化习俗宣扬责任,逐渐成为当前高校英语教育的重要事项,其对于我国大学英语教改以及社会进步都有重要意义。本文将先行阐明中国传统文化对接高校英语的重要意义,从当前的教学状况与问题展开分析,探讨中国传统文化在高校英语中的引入思路。

关键词: 传统文化; 大学英语; 教学思路; 融合途径

The way to integrate Chinese traditional culture in college English teaching

Jurin

(School of Foreign Languages, Henan Polytechnic University, 454000)

Abstract: Strengthening the communication and cooperation between countries is a widely recognized thing under the background of the new era. Although there are the most people speaking Chinese in the world, English is the most widely used language. English is an important language in global communication and plays a medium role in world culture and trade exchanges. In order to strengthen the traditional cultural content of China in college English, so that students can shoulder the responsibility of promoting Chinese cultural customs in the future cross-cultural exchange and cooperation, it has gradually become an important issue of the current English education in colleges and universities, which is of great significance to the college English education reform and social progress in China. This paper will first clarify the significance of Chinese traditional culture docking with college English, analyze the current teaching situation and problems, and discuss the introduction of Chinese traditional culture in college English.

Key words: traditional culture; college English; teaching ideas; integration ways

前言:

对于文明传承、文化沟通、经济交流来说,语言都是重要工具。唯有学习了语言,才能完成和其他文明的沟通、学习与互动。在学习语言的过程中,了解语言背后的故事是非常重要的,掌握了语言的文化知识,在使用的时候才能做到精通与理解。外语教学的时候高校教师都会配合讲解关于英美国家的各种文化习俗,没有在意和讲解我国的传统文化,其结果是许多学生进入社会以后虽然能够使用一口流利的英语,但是和其他国家的友人交流时却不知道该怎么表达自己的文化,甚至出现了专属的名词,即中国文化失语症。为解决这一问题,高校英语教育需要帮助学生树立文化自信,高校英语需要增加中国传统文化内容,培养学生的文化自信与认同感。

一、高校英语教育中缺失中华优秀传统文化的原因与情况

(一) 没有意识到中国文化应用重要性

在世界范围内,英语是使用最广的语言。我国在改革开放后,对教育界表现出极高的重视度。但一直以来,国内英语教育只在乎语言技能的培养,忽视了语言文化习惯和母语的互动关系。只在乎文化输入,没有考虑文化输出的现象非常普遍^[1]。大学阶段,只有少部分专业传授我国历史文化与习俗知识。作为所有专业都必学的学科,英语教育和汉语教育的不平衡、不对等导致国内大学生对于西方文化了解深度远超本国文化,这让不少学生出现西方文化比中华文化优秀的错觉。许多学校并没有重视中华文化的组织与学习,没有积极开展文化教育^[2]。学生在和其他国家友人交流的时候不知道如何使用英语沟通,这一现象不符合我国高校英语教育指南提出的要求。英语教育不能只在乎文化及聆听学习,同时也要培养学生的认知能力、沟通能力、分析能力和文化传承能力。依靠英语载体,向西方人传输我国文化才是英语教育的开设目的^[3]。

(二) 学生不理解传统文化学习重要性

在全球一体化持续推进的今天,欧美文化涌入国内,对国内

学生产生了极大的冲击。不少学生的人文观念、三观意识与生活模式都受到了很大影响,外来文化对于学生来说是比较新奇的,这让不少学生沉迷其中。过去有相当一段时间不少电视节目大量引入西方的电视节目与娱乐项目,各种国外的生活方式、综艺节目对年轻人产生了非常大的吸引力。不少学生过万圣节、圣诞节、情人节比过春节、重阳节还激动。甚至有些学生根本不了解我国的传统节日。因为对外界食物产生浓厚兴趣,使得学生在学习英语时,乐于探究英语知识背后的西方文化与风土人情,根本没有去探索我国的传统习俗。不少英语教师没有扎实的传统文化储备,讲解英语知识的时候也只是片面的单向讲解英语文化,没有讲解我国文化。

(三) 高校英语教育处境比较特殊

大学英语在高校课程系统中扮演重要角色,但近些年却面临比较大的问题。因国内学生数量比较庞大,而学校每年招收的学生数量是有分数线限制的,这让不少学生学习英语时,比较盲目,被动学习语法、词汇方面知识,没有形成自学能力。不同地区因为教育资源不同的问题,导致各地区学生的语言能力差距非常大。当来自五湖四海的学生共同进入相同的大学以后,因为之前打下的基础差距不同,以及学生过去学习比较被动的问题,导致高校英语融合我国传统文化陷入比较大的困境。

二、高校英语教育引入中国传统文化意义

(一) 更有效的宣扬我国文化价值

新时期背景下,我国在与周围国家的文化经济互动中取得了很好的成效。为了与其他国家完成更有效的经济交流,就需要强化经济、文化交流人才的语言沟通能力。十九大指出,强化本国的文化软实力是非常重要的事情,全面提高与周围国家的合作能力需要语言的支持。英语是全球使用最广泛的语言,对于国家经济交流、文化合作有很大的作用。高校英语教育需要肩负着为社会培养具备扎实语言能力,且能够完成传统文化输出的优秀人才责任。

(二) 体现大学英语文化育人价值

新课改中明确提出高校英语教育属于高校的人文教育内容。大学英语同时兼具人文性与工具性特征。除此之外高校英语教育指南中明确提出,应当在高校英语教学中有计划的引入社会主义核心价值观。英语教学能单纯当做一门传授语言的学科,同时也要在实践中引导,使学生形成文化自信。

(三) 帮助学生形成正确文化观念

文化的影响力是很强的,文化自信对于国家崛起、民族发展具有重要意义。大学英语的各年级段试题中都能看到,我国政府对青年学生的中华文化传播能力极为看重。从目前的情况来看,如今国内大学生对于我国传统文化的理解及使用能力是比较差的。当问到学生对于中华文化有哪些认知的时候,不少学生一问三不知,将中国良好翻译成英文也问题百出。当前国内大学生不论是对我国文化的理解还是宣传能力都是交叉的。所以大学英语教学有必要适时的引入国内传统文化与风俗内容,这样才能帮助大学生打好文化素质基础。大学时期是学生理想观念树立的关键阶段。学生如果具备优秀传统文化涵养,则其未来的三观建设会变得十分顺利。教师教学期间,有必要将我国传统文化内容融入其中,实现中西方文化的平衡,并在对比中增强学生对于中西方文化的理解。学习时,让学生能够感受到我国传统文化的独特之处,这样学生就能对我国民族文化习俗建立自豪感、自信心。认可文化需要传承文化,语言的学习过程中,假如学习者并不了解自己母语的文化,必然会陷入排斥本民族文化的问题,这种现象是不利于学习者长久发展的。

(四) 拓展学生视野强化文化传播效果

我国有着悠久的历史,我国的古物名迹、中医中药以及古代诗歌都能成为英语教育素材。在英语教学时,做引导学生正确审视西方外来文化,将巩固我国文化传统作为英语学习的基础,正确借鉴其他文化精华。这么做不仅能够提高学生古诗词学习热情,同时也能将原本枯燥的学习变成趣味十足的古代文明介绍会。高校英语课堂中引入我国的历史文化与习俗,推动传统文化推广与传播,是有效的跨文化交际能力培养方式。对中西方文化的对比,将二者融为一体,使学生形成开放、尊重的心态,完成国与国的有效沟通。

三、高校英语融入中国传统文化的办

(一) 多元化英语教育内容

高校英语教育中,为获得更好的历史文化与习俗传统引入效果,最关键的事情便是做好英语教育内容的优化。英语课本资源的重组十分重要,加入各种各样的传统习俗十分关键。从国内的英语课本与教材中可以看到,多数文章为国外的杂志和期刊内容,介绍着国外人民的生活方式与风俗习惯。其影响十分显著,国内大学生普遍对西方文化建立了一定的了解,但其对于自身所处文化环境的习俗却丝毫不知。对此高校英语教材有必要进行适当调整,配合教学内容加入适量我国的民俗文化,比如使用英文介绍同时段的中西方节日,让学生了解我国的节日文化。再比如,学习关于西方文学的时候,可以引出我国的古诗文英文版本的翻译。添加一些我国文化的英文信息,可以强化学生对于我国传统文化知识理解,并提高学生英文表达能力,使学生了解中西方不同的价值取向与思维方式。

(二) 提升教师传统文化素质

高校教师是学生的精神文明引导者与知识传递者,高校教师对于传统文化把握的水平与理解深度直接关系到学生的文化知识学习水平。教师不能只考虑教学方法与理念的变革和调整,同时也要积极学习我国的优秀传统文化。教师应当坚定自身的觉悟,先形成文化自信,明白文化自信在英语教育中的价值。过去很长一段时间,因为没有足够的重视度,导致高校英语教师对于我国传统文化的把握与理解表现的十分片面,没有积累足够多的传统文化词汇信息,并不能有效的完成我国优良文化习俗的讲解。在走出去、一带一路等观念得到全社会认可的同时,我国和世界各国之间的文化、经济交流变得十分频繁。高校英语教师应当表现出知识储备重视度,时刻补充自身的文化涵养。教师应当在提升自我表达能力的同时,在课堂知识讲解的同时搭配优秀传统文化,让学生在课堂中领悟不同

文化魅力,感受中华文化的优秀特点,实现学生跨文化交际能力的有效培养。

长时间的文化输入会影响到学生的价值观,导致学生失去文化认同感。对于文化入侵情况,需要高校英语教师采取适当的方式传输传统文化。西方文化的介绍中,教师需要把握好内容的方向与深度^[4]。教师需要在提升自身文化鉴赏力与文化修养的同时,增强学生文化鉴别实力,实现文化自觉、自醒直至形成文化自信。

(三) 积极使用现代教育手段

在高校英语教育深化改革的今天,教育领域对大数据、人工智能等技术的应用变得十分普遍。国内英语教育在这样的背景下,积极引入现代科技。高校英语课堂使用各种先进教学手段,包括微课以及翻转课堂,配合使用网络技术手段,在多元化教学技术的支持下,推动课堂教学改革,达成教学内容多样化与实际操作相协调目标。国内高校英语一直在意学生的课堂地位,围绕学生学习需求与实际情况进行教学设计,体现了以生为本宗旨与原则。高校英语教师可以让学生自行在生活中利用网络搜集各种我国传统文化资料,然后制作课件。课堂中学生可以相互学习,每堂课安排一个小组用10分钟时间讲解自己所搜集到的中华传统文化要素。这样的方式不仅可以加深学生对于我国文化的理解,同时可以赋予英语教学更深的深度,使学生形成强烈的学习欲望。

(四) 健全考核系统

英语文化教育属于思政教育内容,现如今高校思政教育非常重视课程思政概念,其得到了全社会与高校的关注。在课程思政中,英语文化教育属于重要衡量指标,为了实现英语课堂与中华文化的融合,达到中华文化的传播目的,需要英语教师探索出合适的教学形式。大学英语是非常特殊的学科,是大学必修课程^[5]。其独特的地位使其成为我国传统文化重要传播阵地,如果将全部注意力放在高校英语和传统文化的融合,没有设置考评制度,必然会出现课程评价与文化教学互不相顾的问题。对此,为了让学生形成足够的重视度,明白文化学习价值,就需要在输入大量中华文化知识的同时,建立评价系统。教师可以组织文化知识辩论赛与竞赛,并作好记录。学生在各种活动中的表现都将作为教师考评学生英语学习效果的重要参考点。如果有中国文化相关选修课,英语教育可以和这些课程的老师合作,鼓励学生选修,增加学生的学分获取效果。有了激励,学生才会在学习英语的同时,更努力地学习中华传统文化。

结语:为迎合社会发展趋势,让我们的优秀文化能够走出去,高校英语必须改变过去的教育理念。英语教学不仅要做好外来文化的学习,同时也要依靠英语这一平台将我国优秀文化送到世界各地。高校在英语课程的选择、设置以及教师培训中都要积极改革。传统文化融入高校英语已经成为英语教改的使命,其对于培养国民文化自信具有现实意义。高校英语需要为社会输送既精通英语同时也能传播我国优秀传统文化的人才。当前不论是传统媒体还是新媒体对于我国传统文化的发展与传承都做出许多努力,各种节目深受社会各界认可,高校英语应当积极创新教育模式,配合媒体手段,提高人才培养效果。

参考文献:

- [1] 蒲艳春. 中国文化“走出去”战略背景下大学英语翻译教学模式探析[J]. 英语广场, 2022(36):75-78.
- [2] 权志成. “产出导向法”视域下中国文化融入大学英语教学实践研究[J]. 黑河学院学报, 2022,13(12):65-67+82.
- [3] 王广兰. 论大学英语教育的中华优秀传统文化“在场”进路[J]. 黄山学院学报, 2022,24(06):135-137.
- [4] 杨玉茹. 融合课程思政的大学英语混合式教学实践探讨[J]. 黑龙江教师发展学院学报, 2022,41(12):132-134.
- [5] 崔彪. 中国文化话语权融入公共英语教学——以茶文化为例[J]. 福建茶叶, 2022,44(12):121-123.

作者简介:

朱林(1976.11),男(汉族),河南信阳人,博士,副教授,研究方向:英美文学。